

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                |                                                                         |                                   |                                                                                                   |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Anziehvorschrift für Zylinderkopf</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                | <b>691.810</b>                                                          |                                   | <br>Das Original |  |
| <b>Tightening Instructions for Cylinder Head</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                | passend für / suitable for<br>adaptable à / adaptable a                 |                                   |                                                                                                   |  |
| <b>Instructions de serrage pour culasse</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                | Audi / VW / Skoda / Seat                                                |                                   |                                                                                                   |  |
| <b>Prescripciones de apriete para culatas</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                |                                                                         |                                   |                                                                                                   |  |
| Schraubenkopf / Head shape<br>Tête de vis / Cabeza de tornillo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                | Anziehreihenfolge/Tightening sequence/Ordre de serrage/Orden de apriete |                                   |                                                                                                   |  |
| <div><div><div><div><div><div></div><div>M6</div></div><div><div></div><div>M6</div></div><div><div></div><div>M6</div></div><div><div></div><div>M6</div></div></div><div><div>10</div></div><div><div>3</div></div><div><div>1</div></div><div><div>5</div></div><div><div>7</div></div><div><div>8</div></div><div><div>6</div></div><div><div>2</div></div><div><div>4</div></div><div><div>9</div></div></div></div></div> |                                                |                                                                         |                                   |                                                                                                   |  |
| Anziehen/<br>Tightening/<br>Serrage/<br>Apriete                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                | *<br>➤<br>➤                                                             | M10<br>40 Nm<br>90°<br>90°        | M6<br>4 Nm<br>90°                                                                                 |  |
| Zeichenerklärung / Explanations / Explication / Explicacion                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                |                                                                         |                                   |                                                                                                   |  |
| ✱                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | neue Zylinderkopf-<br>schrauben verwenden      | use new cylinder<br>head bolts                                          | utiliser des vis<br>neuves        | emplar tornillos nuevos                                                                           |  |
| ★                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Warmlauf (80°C)                                | warm up time (80°C)                                                     | chauffage (80°C)                  | calentamiento (80°C)                                                                              |  |
| ☐                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Schrauben einzeln lösen<br>und wieder anziehen | loosen and tighten<br>each bolt                                         | deserrer et serrer<br>vis par vis | aflojar y apretar<br>tornillo a tornillo                                                          |  |
| ●                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Setzzeit                                       | relaxation time                                                         | durée de tassement                | tiempo de espera                                                                                  |  |
| ➤                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Drehwinkel                                     | torque angle                                                            | angle de serrage                  | ángulo de giro                                                                                    |  |
| <b>Motortyp / Engine type / Type de moteur / Tipo de motor</b><br><br>1,8 / 2,0 TFSI<br><br>Mot. CNCB, CNCD, CJEB, CJSA, CJSB, CJXB, CJXC<br>CPLA, CPPA, CHHA, CHHB<br><br>A3, A4, A5, Q5<br>Beetle, Golf VI, Golf VII, Jetta                                                                                                                                                                                                   |                                                |                                                                         |                                   |                                                                                                   |  |
| ElringKlinger AG, Max-Eyth-Str.2<br>72581 Dettingen / Erms. Tel. 07123/724 601                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                |                                                                         | <b>*691.810*</b>                  |                                                                                                   |  |